

ДОГОВОР
между Правительством Республики Беларусь и Правительством
Ирландии об условиях оздоровления несовершеннолетних
граждан Республики Беларусь в Ирландии

Правительство Республики Беларусь и Правительство Ирландии, именуемые в дальнейшем «Стороны»,

руководствуясь принципами гуманизма и доброй воли;

принимая во внимание долгосрочные негативные последствия аварии на Чернобыльской АЭС для здоровья населения Республики Беларусь, в частности для несовершеннолетних граждан Республики Беларусь, которые продолжают проживать на загрязненной территории Республики Беларусь;

с удовлетворением констатируя намерение Правительства Ирландии содействовать поездкам в целях оздоровления несовершеннолетних граждан Республики Беларусь;

с удовлетворением констатируя намерение неправительственных организаций Ирландии (далее — принимающие организации) и принимающих семей обеспечить благоприятные условия для оздоровления несовершеннолетних граждан Республики Беларусь;

принимая во внимание Гагскую конвенцию о гражданских аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года;

руководствуясь положениями Конвенции о правах ребенка от 20 ноября 1989 года;

руководствуясь законодательствами государств Сторон;

в связи с последствиями аварии на Чернобыльской АЭС, стремясь создать дополнительные возможности и гарантии социальной защиты для несовершеннолетних граждан Республики Беларусь;

проявляя заботу об укреплении здоровья несовершеннолетних граждан Республики Беларусь, которые являются наивысшей ценностью и достоянием общества;

желая тем самым содействовать улучшению дружественных отношений и взаимопонимания между белорусским и ирландским народами;

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Под оздоровлением для целей настоящего Договора понимается реализация принимающими организациями программ временного пребывания несовершеннолетних граждан Республики Беларусь (далее – дети) с сопровождающими их лицами в принимающих семьях или местах коллективного размещения на территории Ирландии, осуществляемых, как правило, в летний и зимний периоды.

Под местами коллективного размещения для целей настоящего Договора понимаются места, предназначенные для приема групп детей с целью их пребывания на оздоровлении в Ирландии.

Статья 2

Стороны гарантируют оперативное рассмотрение документов, необходимых для выезда в Ирландию детей в целях оздоровления, а также сопровождающих их лиц, в соответствии с законодательствами государств Сторон.

Белорусская Сторона в установленном законодательством Республики Беларусь порядке обеспечивает направление детей в возрасте от 7 до 18 лет на временное пребывание в Ирландию в целях оздоровления через белорусские организации, являющиеся партнерами ирландских принимающих организаций, без ограничения количества выездов.

Ирландская Сторона предоставляет возможность временного пребывания в Ирландии детям в целях оздоровления и сопровождающим их лицам в соответствии с законом об иммиграции и политикой Ирландии, положениями настоящего Договора, в том числе с частью четвертой настоящей статьи.

Все расходы, связанные с получением въездных виз в Ирландию, проездом в Ирландию и обратно, оформлением страхового полиса, а также пребыванием детей и сопровождающих их лиц на территории Ирландии, несут ирландские принимающие организации и принимающие семьи.

Статья 3

Программы временного пребывания детей в Ирландии в целях оздоровления не связаны с процедурами международного усыновления, которые регулируются соответствующими законодательствами государств Сторон.

Статья 4

Стороны признают, что положение детей, въезжающих в Ирландию на оздоровление в рамках программ временного пребывания, регулируется международными договорами, участниками которых являются Республика Беларусь и Ирландия, национальными законодательствами государств Сторон и положениями настоящего Договора.

Все въезжающие в Ирландию в целях оздоровления в рамках программ временного пребывания дети-сироты и дети, оставшиеся без попечения родителей, имеют опекуна или попечителя, назначенного компетентными белорусскими органами в целях осуществления прав по опеке или попечительству, и не могут рассматриваться в качестве лиц, лишенных опеки законных представителей или находящихся в состоянии беспризорности.

Стороны должны соблюдать все законодательные, административные и иные меры, применяемые в Ирландии, по защите прав, свобод и законных интересов детей в течение всего периода их оздоровления в Ирландии.

Ирландская сторона гарантирует принятие исчерпывающих мер по проверке Государственной полицейской службой Ирландии на благонадежность всех взрослых членов принимающей семьи и принимающих организаций в Ирландии до приезда детей.

Ирландская Сторона принимает все возможные меры по обеспечению сохранности жизни и здоровья детей в период их пребывания на оздоровлении в Ирландии в соответствии с законодательством и государственной политикой Ирландии.

В соответствии с положениями настоящего Договора Ирландская Сторона гарантирует возвращение детей в Республику Беларусь после окончания сроков оздоровления, за исключением случаев, предусмотренных статьёй 7 настоящего Договора.

Статья 5

В соответствии с законодательством Ирландии и административными постановлениями, применяемыми в Ирландии, Ирландская Сторона способствует обеспечению принимающими организациями необходимых условий для выполнения сопровождающими лицами возложенных на них законодательством Республики Беларусь обязанностей в интересах детей, оказывает содействие компетентным органам Республики Беларусь по их запросу, а также сопровождающим лицам в посещении после

предварительного уведомления и в согласованном порядке принимающих семей и мест коллективного размещения детей.

Статья 6

Белорусская Сторона:

оказывает содействие направляющим белорусским организациям в формировании по согласованию с принимающими организациями организованных групп детей для выезда на оздоровление в Ирландию;

осуществляет контроль за подбором в качестве сопровождающих совершеннолетних лиц, имеющих педагогическое или медицинское образование, предпочтительно со знанием английского языка и оказывает содействие в их соответствующей подготовке;

содействует направляющим белорусским организациям в подготовке детей к выезду на оздоровление в Ирландию, которая предусматривает предварительное ознакомление детей с историей, традициями и достижениями ирландского народа, географическим положением и климатическими условиями, а также организацию ознакомления ирландских принимающих семей и принимающих организаций с культурой и традициями белорусского народа;

содействует в предоставлении направляющим белорусским организациям информации об индивидуальных особенностях детей в целях обеспечения их безопасного пребывания в Ирландии.

Ирландская Сторона:

обеспечивает подписание договоров в форме деклараций (далее – декларации) принимающими организациями и принимающими семьями, в которых содержатся обязательства, касающиеся гарантий безопасного пребывания и благополучия детей в период оздоровления в Ирландии, а также их своевременного возвращения в Республику Беларусь по окончании сроков оздоровления в соответствии с положениями настоящего Договора;

возлагает обязательство на принимающие организации и принимающие семьи без промедления информировать дипломатические представительства и консульские учреждения Республики Беларусь о возникновении чрезвычайных (экстремальных) ситуаций, касающихся детей и сопровождающих их лиц во время пребывания в Ирландии;

представляет принимающим организациям и принимающим семьям информацию об их обязанностях, связанных с безопасным пребыванием и благополучием детей в период оздоровления в соответствии с законодательством Ирландии и положениями настоящего Договора;

соблюдает права консульских должностных лиц Республики Беларусь по защите интересов детей, находящихся на оздоровлении в Ирландии, а также сопровождающих их лиц в соответствии с международным правом, в том числе в соответствии с положениями Венской конвенции о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года.

Статья 7

Стороны договариваются о том, что принимающие организации и принимающие семьи, организующие пребывание детей в Ирландии, берут на себя следующие обязательства, предусмотренные в декларации:

во время пребывания на оздоровлении в Ирландии скорая медицинская помощь детям при состояниях, требующих срочного медицинского вмешательства (несчастные случаи, травмы, отравления и другие состояния и заболевания), а также при чрезвычайных ситуациях оказывается без согласия их законных представителей;

принимающие организации будут в максимально короткие сроки информировать сопровождающих лиц, законных представителей детей через белорусские направляющие организации и Посольство Республики Беларусь в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии о случаях возникновения заболеваний и состояний у детей, связанных с угрозой их жизни и здоровью, а также здоровью окружающих, и об оказании им скорой медицинской помощи;

в случае оказания скорой медицинской помощи принимающие организации обеспечивают лечение ребенка и пребывание сопровождающего его лица в Ирландии до окончания срока лечения ребенка;

необходимость пребывания ребенка на лечении после окончания срока программы оздоровления определяется состоянием здоровья ребенка по согласованию с компетентным органом Белорусской Стороны и законными представителями ребенка;

принимающие организации принимают необходимые меры по возвращению ребенка вместе с сопровождающим лицом в Республику Беларусь после окончания срока лечения.

Статья 8

Стороны договариваются о том, что принимающие организации и принимающие семьи, организующие пребывание детей в Ирландии, берут на себя следующие обязательства, предусмотренные в декларации:

обеспечить благоприятные условия для проживания и питания детей и сопровождающих их лиц;

обеспечить своевременное возвращение детей в Республику Беларусь после окончания срока оздоровления в Ирландии;

признавать, что временное принятие детей в целях их оздоровления не дает принимающим семьям каких-либо законных прав в отношении детей и не является предварительным условием или основанием для последующего международного усыновления;

признавать, что они не получают никаких опекунских прав в отношении детей, и что обычное место проживания детей не изменяется вследствие их пребывания в Ирландии, и что программа оздоровления не является частью международных процедур усыновления, которые регулируются соответствующими законодательствами государств Сторон, и не касается этих процедур;

признавать, что нарушение обязательств, касающихся настоящей статьи, деклараций, подписанных принимающей организацией или принимающей семьей, или их содействие нарушению данных обязательств, или непринятие мер по их выполнению лишают указанные организацию и семью права в дальнейшем участвовать в программах по приему детей.

Принимающие организации обязуются максимально тщательно, в том числе с возможным участием квалифицированных специалистов, включая социального работника (психолога), проводить подбор принимающих семей и мест коллективного проживания, а также информировать их о правах и обязанностях, связанных с приемом детей.

Статья 9

Компетентными органами Сторон, ответственными за реализацию настоящего Договора, являются:

в Республике Беларусь:

Управление делами Президента Республики Беларусь (Департамент по гуманитарной деятельности);

Министерство образования;

Министерство здравоохранения;

Министерство труда и социальной защиты;

Министерство иностранных дел;

в Ирландии:

Министерство иностранных дел;

Министерство здравоохранения и детей;

Министерство юстиции, равенства и правовых реформ.

Стороны информируют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам о любых изменениях в составе своих компетентных органов, ответственных за реализацию настоящего Договора.

Статья 10

Белорусская Сторона определяет координатором деятельности компетентных органов директора Департамента по гуманитарной деятельности Управления делами Президента Республики Беларусь.

Ирландская Сторона определяет координатором деятельности компетентных органов Генерального директора Офиса Министра по делам детей и молодежи Министерства здравоохранения и детей.

Стороны информируют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам о любых изменениях в отношении координатора деятельности компетентных органов.

Статья 11

В целях оценки хода реализации настоящего Договора Стороны осуществляют обмен информацией между компетентными органами Сторон.

Стороны осуществляют обмен информацией о законодательствах Республики Беларусь и Ирландии по вопросам, предусмотренным настоящим Договором.

Статья 12

В настоящий Договор могут вноситься изменения путем оформления дополнительных протоколов, которые будут являться неотъемлемой частью настоящего Договора.

Статья 13

В случае возникновения разногласий, связанных с выполнением положений настоящего Договора, Стороны будут решать спорные вопросы путем проведения переговоров и консультаций.

Статья 14

В случае незаконного удержания в Ирландии детей, направленных на оздоровление в соответствии с настоящим Договором, каким-либо образом, несовместимым с попечительскими правами, осуществляемыми третьей стороной в отношении этих детей, Стороны будут активно сотрудничать в целях возвращения детей в Республику Беларусь в соответствии с международными договорами, участниками которых являются Республика Беларусь и Ирландия, и законодательствами государств Сторон.

Статья 15

Настоящий Договор временно применяется с даты его подписания и вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

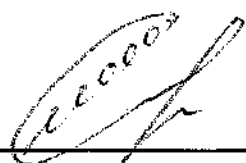
Срок действия настоящего Договора составляет пять лет. По истечении данного срока он будет автоматически продлеваться каждые пять лет до тех пор, пока одна из Сторон не уведомит другую Сторону в письменной форме по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить действие настоящего Договора не позднее чем за шесть месяцев до истечения очередного срока его действия.

С учетом изложенного выше настоящий Договор подписывается уполномоченными представителями Сторон.

Совершено в городе Минске 23 февраля 2009 года в двух экземплярах, каждый на белорусском, русском и английском языках, причем все тексты являются равно аутентичными.

**За Правительство
Республики Беларусь**

**За Правительство
Ирландии**


_____